



## Указания к руководству

При проведении работ во взрывоопасных областях безопасность персонала и систем зависит от соблюдения соответствующих предписаний по безопасности. Лица, которым поручены монтаж и техническое обслуживание, несут особую ответственность. Она обусловлена четким знанием действующих предписаний и положений.

В руководстве обобщены наиболее важные меры безопасности. Все лица, работающие с изделием, должны прочесть руководство, чтобы ознакомиться с правильным обращением с изделием.

Сохраняйте руководство, оно должно быть под рукой в течение всего срока службы изделия.

## Описание

Кнопка с подсветкой тип 07-3361-1..0, используется почти во всех взрывоопасных областях, где необходимо активировать функции машины с помощью нажатия на кнопку и визуально отобразить соответствующее функциональное состояние.

Каждая насадка для кнопки с подсветкой вставляется в крепежное отверстие пульта либо панели управления. Соответствующая кнопка с подсветкой предусмотрена для монтажа на несущую шину.

Подключение осуществляется посредством клемм на задней стороне кнопки.

## Взрывозащита

### ATEX

#### Маркировка

⊕ II 2 G Ex de IIC Gb

⊕ I M2 Ex de I Mb

#### Сертификаты испытаний

PTV 97 ATEX 1064 U

### IECEX

#### Маркировка

Ex de IIC Gb

Ex de I Mb

#### Сертификаты испытаний

IECEX PTV 10.0014U

### UL

#### Маркировка

Класс I, зона 1, AEx de IIC/Ex de IIC, T6

Класс I, кат. 2, группы A, B, C, D

#### Сертификаты испытаний

UL E184198

### Температура окружающей среды

от -55 °C до +50 °C  
(от -67 °F до +122 °F)  
или +60 °C (+140 °F),  
если  $U_e = 12\text{ В} - 24\text{ В}$

### Допущено для зоны

1

## Технические характеристики

### Степень защиты

Определяется управляющей насадкой и корпусом управляющей станции.

Клеммы: IP 20

### Масса

прибл. 110 г (0,24 ф.)

### Расчетное напряжение изоляции

300 В

### Потребляемая мощность светоэлемент

≤ 1 Вт

### Расчетное рабочее напряжение

AC от 12 В до 250 В  
Ta < +50 °C (+122 °F)  
DC от 12 В до 60 В  
Ta < +50 °C (+122 °F)  
AC/DC от 12 В до 24 В  
Ta < +60 °C (+140 °F)

### Температура хранения, транспортировка

от -55 °C до +70 °C (от -67 °F до +158 °F)

### Материал корпуса / метод производства корпуса

Термопласт / литье под давлением

### Контакты

1 размыкающий контакт или  
1 замыкающий контакт  
AC-15: 1 А, 230 В  
DC-13: 0,25 А, 24 В

### Подключение

Клеммы для 2,5 мм<sup>2</sup>, тонкопроволочные

### Осветительный прибор

Светодиод (красный, зеленый, желтый,  
белый, синий)

### Подсветка

Очень светлая, угол видимости до 180°

### Срок службы

электрический: > 10<sup>5</sup> световых часов  
механический: > 10<sup>5</sup> циклов переключения

### Переключения Крепление

на несущей шине NS 35/7,5

### Размеры

См. страницу 3

## Указания по безопасности

Кнопка с подсветкой и соответствующая насадка должны использоваться только в пределах указанного диапазона температуры окружающей среды и диапазона использования.

Использование в иных областях, кроме указанных, или изменение изделия иным лицом, кроме изготовителя освобождает компанию BARTEC от ответственности за дефекты и т. п.

В результате неправильной установки возможны сбои в работе или утрата взрывозащиты.

Необходимо соблюдать общие действующие нормы закона и иные обязательные директивы по безопасности труда, предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды.

Перед вводом в эксплуатацию или перед повторным вводом в эксплуатацию необходимо принять во внимание действующие законы и директивы.

Кнопку с подсветкой можно эксплуатировать только в чистом, неповрежденном состоянии. Любая модификация кнопки с подсветкой не допускается.

## Маркировка

Наиболее важные места настоящего руководства обозначены символом:

### **ОПАСНО**

ОПАСНО обозначает опасность, которая, если ее не избежать, приводит к летальному исходу или тяжелым травмам.

### **ОСТОРОЖНО**

ОСТОРОЖНО обозначает опасность, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или тяжелым травмам.

### **ВНИМАНИЕ**

ВНИМАНИЕ обозначает опасность, которая, если ее не избежать, может привести к травмам.

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

УВЕДОМЛЕНИЕ обозначает меры, которые помогают предотвратить материальный ущерб.

### **Указание**

Важные указания и информация по эффективному, экономичному и экологичному обращению с устройством.

## Соблюдаемые стандарты

IEC 60079-0:2007  
EN 60079-0:2009  
IEC/EN 60079-1:2007  
IEC 60079-7:2006  
EN 60079-7:2007  
DIN EN 60068-2-27:2010, 30 g, 18 ms

## Транспортировка, хранение

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Повреждения кнопки с подсветкой по причине неверной транспортировки или хранения.**

- Транспортировка и хранение разрешены только в оригинальной упаковке.

## Монтаж, Электромонтаж и ввод в эксплуатацию

### **ОСТОРОЖНО**

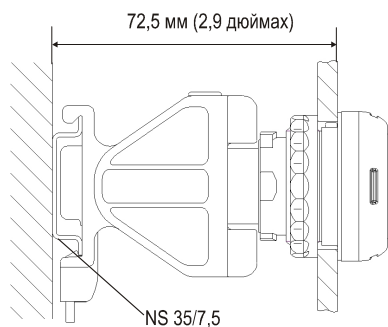
**Опасность травмирования в результате неправильного порядка действий.**

- Все работы по монтажу, демонтажу, электромонтажу и вводу в эксплуатацию должны выполняться исключительно уполномоченными специалистами.
- Использовать соответствующие инструменты.

## Монтаж/демонтаж

Монтаж кнопки с подсветкой:

- Проверьте, чтобы используемая кнопка с подсветкой была исправна (без трещин).
- Установить кнопку с подсветкой на несущую шину.
- Выровнять положение кнопки на несущей шине по управляющей насадке.



### **Указание**

Монтаж насадки для кнопки с подсветкой, в руководстве по эксплуатации управляющих насадок, тип 05-0003-00..I.....

## Электромонтаж

Кнопка с подсветкой должен использоваться во взрывоопасных областях группы I и II:

- в соответствующем корпусе, имеющем степень защиты "Ex e" для повышенной безопасности. Необходимо соблюдать изоляционные расстояния согласно стандарту IEC/EN 60079-7, раздел 4.3, раздел 4.4 и таблица 1.
- в корпусе, имеющем иной признанный тип взрывозащиты согласно стандарту IEC/EN 60079-0, раздел 1.

### **Указание**

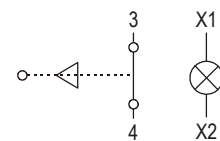
Избегайте емкостной нагрузки за счет параллельно проложенных проводов, а также дополнительного отрицательного теплового воздействия провода.

При подключении провода необходимо соблюдать следующее:

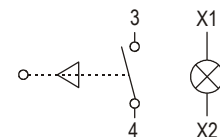
- С провода удалить оболочку длиной 40 мм (1,6 дюймов).
- Удалить изоляцию с жил провода, прим. 6 мм (0,2 дюймов).
- При использовании многожильных или тонких проводов концы провода необходимо подготовить. Запрессовать гильзы для оконцевания жилы при помощи подходящего обжимного инструмента. Поперечные сечения подключения: 0,75-2,5 мм<sup>2</sup> (14-18 AWG).
- Ослабить клеммы.
- Вставить провод.
- Клеммы следует затягивать с максимальным моментом вращения 0,4-0,7 Нм.

Расположение клемм:

Тип 07-3361-17.. 1 размыкающий контакт



Тип 07-3363-18.. 1 замыкающий контакт



## Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить, что:

- прибор установлен надлежащим образом
- прибор не поврежден
- подключение выполнено надлежащим образом (следить за тем, чтобы жилы примыкали плотно).

## Техническое обслуживание и устранение неисправностей



### Опасность травмирования в результате неправильного порядка действий.

- Все работы по техобслуживанию и устранению неполадок должны выполняться только уполномоченными специалистами.
- Соблюдайте стандарт IEC/EN 60079-17.

Предприятие, эксплуатирующее кнопку с подсветкой, должно поддерживать ее в работоспособном состоянии, эксплуатировать и контролировать ее надлежащим образом, а также регулярно чистить.

## Работы по техобслуживанию



### Серьезные несчастные случаи из-за поврежденных компонентов.

- Регулярно проверять кнопку с подсветкой, насадку для нее, актуатор, уплотнения и кабели на отсутствие трещин и повреждений.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

### Повреждения кнопки с подсветкой или насадки к ней по причине неверной очистки.

- Загрязненные кнопки с подсветкой / насадки к ним нельзя очищать при помощи сжатого воздуха.

## Устранение неисправностей



### Серьезные несчастные случаи из-за использования неоригинальных запчастей.

- При замене следует использовать только оригинальные запчасти.

Кнопка с подсветкой повреждена, если блок переключений утратил функцию переключения или перестал гореть светодиод.

Поврежденные кнопки с подсветкой ремонту не подлежат. Их следует заменять, придерживаясь данного руководства по эксплуатации.

Поврежденные насадки можно демонтировать и заменить работающими насадками того же типа.

## Принадлежности, запасные части

См. также каталог BARTEC.

## Утилизация

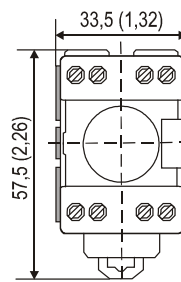
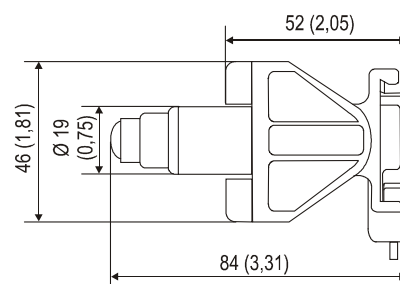
Компоненты кнопки с подсветкой и насадки имеют металлические и пластиковые детали.

Поэтому при утилизации следует соблюдать законодательные требования, действующие для электролома (напр., утилизация через специальные фирмы по утилизации).

## Адрес сервисного центра

BARTEC GmbH  
Макс-Эйт-Штрассе, 16  
97980, г. Бад Мергентхайм  
Германия  
Тел.: +49 7931 597-0  
Факс: +49 7931 597-119

## Размеры в мм (дюймах)



Erklärung der Konformität  
Declaration of Conformity  
Attestation de conformité

N<sup>o</sup> 01-3360-7C0001\_B

**BARTEC**

BARTEC GmbH  
Max-Eyth-Straße 16  
97980 Bad Mergentheim  
Germany

Wir We Nous

**BARTEC GmbH,**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

declare under our sole responsibility that the product

attestons sous notre seule responsabilité que le produit

**Leuchttaster mit Klemmen**

**Illuminated button with terminals**

**Bouton possoir lumineux avec bornes**

**Typ 07-336\*-1\*\*\*/\*\*\*\***

auf das sich diese Erklärung bezieht den Anforderungen der folgenden **Richtlinien (RL)** entspricht

to which this declaration relates is in accordance with the provision of the following **directives (D)**

se référant à cette attestation correspond aux dispositions des **directives (D)** suivantes

**ATEX-Richtlinie 94/9/EG**

**ATEX-Directive 94/9/EC**

**ATEX-Directive 94/9/CE**

und mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt

and is in conformity with the following standards or other normative documents

et est conforme aux normes ou documents normatifs ci-dessous

EN 60079-0 :2009

EN 60079-1 :2007

EN 60079-7 :2007

DIN EN 60068-2-27 :2010, 30 g 18 ms

**Kennzeichnung**

**Marking**

**Marquage**

**II 2 G Ex de IIC Gb**

**I M2 Ex de I Mb**

**Verfahren der EG-Baumusterprüfung / Benannte Stelle**

**Procedure of EC-Type Examination / Notified Body**

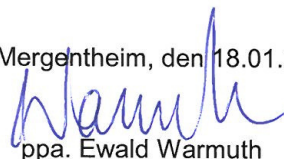
**Procédure d'examen CE de type / Organisme Notifié**

PTB 97 ATEX 1064 U

0102 PTB, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, D

**0044**

Bad Mergentheim, den 18.01.2012



ppa. Ewald Warmuth  
Geschäftsleitung / General Manager